



LUXEMBOURG

ПЪРВОИНСТАНЦИОНЕН СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUĐ PRVNÍHO STUPNĚ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS  
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS  
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCÓMHPHOBAL EORPACH  
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA

EUROPOS BENDRIŲ PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS  
Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága  
IL-QORTI TAL-PRIMISTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
SĄD PIERWSZEJ INSTANCJI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
TRIBUNALUL DE PRIMĂ INSTANȚĂ AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE  
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKYCH SPOLEČENSTEV  
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Presă și informare

## COMUNICAT DE PRESĂ nr. 32/07

26 aprilie 2007

Hotărârea Tribunalului de Primă Instanță în cauzele conexe T-109/02, T-118/02, T-122/02, T-125/02, T-126/02, T-128/02, T-129/02, T-132/02 și T-136/02

*Bolloré SA, Arjo Wiggins Appleton Ltd, Mitsubishi HiTec Paper Bielefeld GmbH, Papierfabrik August Koehler AG, M-real Zanders GmbH, Papeteries Mougéot SA, Torraspapel SA, Distribuidora Vizcaína de Papeles SL & Papelera Guipuzcoana de Zicuñaga SA / Comisia Comunităților Europene*

### **TRIBUNALUL DE PRIMĂ INSTANȚĂ CONFIRMĂ, ÎN ESENȚĂ, DECIZIA COMISIEI PRIVIND O ÎNȚELEGERE PE PIAȚA HÂRTIEI AUTOCOPIANTE**

*Cu toate acestea, amenda aplicată societății Zicuñaga este redusă de la 1,54 milioane la 1,309 milioane de euro, iar amenda aplicată societății Arjo Wiggins este redusă de la 184,27 milioane la 141,75 milioane de euro*

Prin decizia din 20 decembrie 2001, Comisia Europeană a aplicat amenzi cu un quantum total de 313,7 milioane de euro celor zece întreprinderi în cauză, pentru faptul de a fi participat la o înțelegere având ca obiect stabilirea prețurilor și împărțirea pieții în sectorul hârtiei autocopiante și care urmărea în principal majorări concertate ale prețurilor. Societatea Sappi, al unsprezecelea participant la înțelegere, beneficiază de o imunitate totală, întrucât a fost prima întreprindere care a cooperat la anchetă și a furnizat probe decisive.

Cele zece societăți au introdus în fața Tribunalului de Primă Instanță o acțiune împotriva acestei decizii, solicitând anularea ei și/sau reducerea amenzii. Ca urmare a intrării în lichidare a societății Carrs Paper, Tribunalul a considerat la 31 mai 2006 că nu mai era necesar să se pronunțe în această cauză (T-123/02).

În hotărârea sa, Tribunalul respinge argumentele reclamantelor care vizează anularea deciziei.

Cât privește amenzile aplicate, Tribunalul consideră că acelea aplicate la două întreprinderi trebuie reduse și respinge celelalte cereri de reducere.

#### ***Papelera Guipuzcoana de Zicuñaga, SA.***

Tribunalul constată că participarea societății Zicuñaga la practicile de împărțire a pieții nu a fost stabilită de către Comisie. Acesta apreciază că un astfel de element trebuie luat în considerare în

momentul în care se apreciază gravitatea încălcării și se stabilește amenda. Întrucât Comisia nu a ținut cont de acest element atunci când a stabilit cuantumul final al amenzii aplicate societății Zicuñaga, Tribunalul consideră că amenda finală aplicată acestei societăți trebuie redusă cu 15%. **Cuquantumul total al amenzii este deci redus de la 1,54 milioane de euro la 1,309 milioane de euro.** (punctul 429).

***Arjo Wiggins Appelton Ltd :***

Tribunalul precizează că elementele de probă furnizate de AWA erau de calitate asemănătoare celei a probelor prezentate de Mougeot. Într-adevăr, chiar dacă societatea Mougeot a furnizat, contrar societății AWA, documente din perioada în litigiu și, sub anumite aspecte, declarațiile sale sunt mai detaliate, informațiile date de AWA privesc o perioadă mai lungă și acoperă o zonă geografică mai întinsă (punctul 705). Astfel, Tribunalul consideră că trebuia să se acorde societății AWA, pentru cooperarea sa, aceeași reducere ca societății Mougeot, adică 50 % în loc de 35 % cât i-a acordat Comisia (punctul 707). **Cuquantumul total al amenzii aplicate societății AWA este deci redus de la 184,27 milioane de euro la 141,75 milioane de euro.**

<b>Întreprindere</b>	<b>Amenda stabilită de Comisie (EUR)</b>	<b>Amenda aplicată prin hotărârea Tribunalului (EUR)</b>
Arjo Wiggins Appleton	184 270 000	<b>141 750 000</b>
Bolloré	22 680 000	22 680 000
Carrs	1 570 000	Fără obiect
Divipa	1 750 000	1 750 000
Mitsubishi HiTec Paper Bielefeld	21 240 000	21 240 000
Zicuñaga	1 540 000	<b>1 309 000</b>
Mougeot	3 640 000	3 640 000
Koehler	33 070 000	33 070 000
Sappi	0	0
Torraspapel	14 170 000	14 170 000
Zanders	29 760 000	29 760 000
<b>Total</b>	<b>313 690 000</b>	<b>270 939 000</b>

**MENȚIUNE: Împotriva hotărârii Tribunalului se poate formula recurs, numai pentru motive de drept, în fața Curții de Justiție a Comunităților Europene, în termen de două luni de la comunicarea acesteia.**

*Document neoficial, destinat presei, care nu angajează răspunderea Tribunalului de Primă Instanță.*

*Limbi disponibile: BG ES CS DE EN FR IT HU NL PL RO SK*

*Textul integral al hotărârii este disponibil la adresa internet a Curții*

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=RO&Submit=rechercher&numaff=T-109/02>

*În general, acesta poate fi consultat începând din ziua pronunțării, de la orele 12 CET.*

*Pentru informații suplimentare, vă rugăm să îl contactați pe dl Balázs Lehóczki*

*Tel: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*

